

VERMITTLUNG AN:

ANFAHRT UND KONTAKT العنوان وطريقة الوصول



Die Verbraucherzentrale Sachsen, als unabhängige Organisation, (NGO), die weder wirtschaftliche noch parteipolitische Interessen verfolgt, setzt sich für Bürger*innen (Verbraucher) ein und hilft bei Problemen mit Unternehmen. In diesem Rahmen bietet sie unter anderem ein breitgefächertes Angebot an Energieberatungen an.

The Verbraucherzentrale Sachsen (consumer advice association) is an independent organization (NGO) which offers help and advice to all citizens who have problems with companies. No economic or party political interests are pursued. Amongst others, it offers a wide range of energy counselling.

إنَّ منظَّمة (اتحاد مركز المستهلكين في ساكسونيا), هي منظَّمة مستقلة (غير حكومية), وغير ربحية حيث أنها لا تتبع أي حزب سياسي. تضع نفسها تحت تصرف المواطنين والمواطنين (المستهلكين). في هذا السياق فإنها تُقدِّم مجموعة واسعة من العروض الإستشارية في مجالات الطاقة وغيرها.



Der Caritasverband Leipzig e.V. ist ein gemeinnütziger, kirchlicher Träger mit vielfältigen sozialen Angeboten und Diensten. Ein Schwerpunkt ist die Hilfe von Menschen in Not, ohne Ansehen ihrer Nation, ihres Status oder ihrer Konfession.

Caritasverband Leipzig e.V. is a catholic social welfare organization offering help in certain conditions of life with no regard to ancestry, status or confession.

إنَّ منظَّمة اتحاد جمعيات الكاريثاس لايبزيغ التابعة للكنيسة الكاثوليكية, هي منظَّمة خيرية تُساعد الأشخاص المحتاجين بغض النظر عن جنسيتهم أو أوضاعهم أو معتقداتهم

Koordinationsstelle für die Energieberatung Leipzig

Peterssteinweg 3
6. Etage
04107 Leipzig

Bis Haltestelle
Wilhelm-Leuschner-Platz
Tram: Linien 2,8,9,10,11,14

Sprechzeiten:

Dienstag 14:00 – 18:00 Uhr

Donnerstag 10:00-12:00 Uhr

مكتب التنسيق لاستشارات مجال
الطاقة لايبزيغ

شارع بيتر شتاين فيك ، البناء رقم 3
الطابق السادس

محطة
ويليم ليوشنار بلاتز
بواسطة القطارات رقم

أوقات المراجعة

كل يوم ثلاثاء من الساعة 2 حتى 6

كل يوم خميس من الساعة 10 حتى 12



Mosaik Leipzig e. V.
KEB Leipzig
Peterssteinweg 3 (6. Etage)
04107 Leipzig
Phone: 0341/ 22305780
Mobil: 0176/ 61440737
Email: KEB@mosaik-leipzig.de
www. mosaik-leipzig.de

**Mosaik Leipzig – Kompetenzzentrum
für transkulturelle Dialoge e. V.**

**Koordinierungsstelle für die
Energieberatung Leipzig (KEB Leipzig)**

Gefördert durch:



Gefördert durch:



Die KEB Leipzig ist eine Koordinierungsstelle für die Energieberatung von einkommensschwachen Leipziger Haushalten mit besonderem Fokus auf Menschen mit Fluchthintergrund.

Sie wollen Ihre Strom- und Heizkosten verringern, wissen aber nicht wie?

Wir vermitteln Sie in das Beratungsangebot der Energieberatung der Verbraucherzentrale Sachsen in Leipzig und den Stromspar-Check der Caritas Leipzig. Diese unterstützen Sie dabei, Ihren Verbrauch von Strom, Warmwasser und Heizung zu minimieren und zeigen Ihnen, wie Sie mit kleinen Tricks bares Geld sparen können.

Beratungsarten:

- Energieberatung bei Ihnen zu Hause
- Informationsveranstaltungen in Gemeinschaftsunterkünften der Stadt Leipzig
- Energieberatung an den Leipziger Standorten der Verbraucherzentrale Sachsen.

Bei Bedarf können wir Ihnen **speziell geschulte Sprachmittler*innen** zu den Beratungsangeboten vermitteln.

Bitte beachten Sie: Die Vermittlung und auch die Beratungsangebote sind für Sie kostenlos, wenn Sie ein geringes Einkommen haben und dies nachweisen können z.B. ALG II Bescheid, Leipzig Pass, Grundsicherung.

Bitte nehmen Sie mit uns Kontakt auf und wir vermitteln Sie gerne in eine Beratung.

Weitere Information finden sie auf unserer Homepage:
www.mosaik-leipzig.de

KEB Leipzig is a coordination office for energy counselling in Leipzig set up specifically to support low-income residents and refugees living in Leipzig.

You urgently want to lower your energy costs, but don't know how?

We place you with the energy consulting service of the Verbraucherzentrale Sachsen (consumer advice association saxony) and the Stromspar-Check (electricity save-check) offered by Caritas Leipzig. Both support you in lowering your energy consumption including electricity, hot water, heating, and show you how to easily save money.

Offered counselling settings:

- energy counselling in your own flat
- information events in shared accommodations in Leipzig
- Energy counsellings at the offices of the Verbraucherzentrale Sachsen in Leipzig

When needed, we provide counselling with **specialty trained interpreters or translators**.

Please note: the intercession as well as the counselling is free of charge for low income Leipzig residents. Please make sure you bring a notification of your ALG II, Leipzig Pass, or basic security benefits.

Please contact us and we will gladly set up a counselling meeting for you.

For more information, please visit our website:
www.mosaik-leipzig.de

إن "KEB Leipzig" هو مكتب تنسيق لتقديم الإستشارات في مجالات الطاقة لأصحاب الدخل المحدود المقيمين في مدينة لايبزيغ وخصيصاً من أجل اللاجئين.

هل تعاني من دفع مبالغ طائلة و تريد تخفيض تكاليف إستهلاك الطاقة , ولكن لا تعرف كيف؟

نحن نضعك في تواصل مع خبير طاقة مستقل ومختص من مركز المستهلكين في لايبزيغ (فيراوخرسنترال) أو من منظمة الكاربيتاس قسم توفير الطاقة. والذين سوف يدعّمونك في مجال تخفيض إستهلاك الكهرباء, الماء الساخن والتدفئة. بشكل اقتصادي وفعال ويوضحون كيف تستطيع أن توفر الأموال ببساطة.

أنواع مختلفة من الإستشارات:

- استشارة شخصية في منزلك.
- دورات لتقديم المعلومات في أماكن السكن المشترك في مدينة لايبزيغ.
- تقديم الإستشارات في مجالات الطاقة في المراكز التابعة لمركز المستهلكين.

عند الحاجة, نُقدّم لكم مترجمين مختصين ليقوموا بالترجمة.

من فضلكم لاحظوا: إن التواسط وعروض الإستشارات مجانية لكم إذا كنتم من أصحاب الدخل المحدود وقمتم بإثبات ذلك عن طريق قرار البطالة رقم 2 أو لايبزيغ باس أو قرار تأمين الحياه الأساسي.

من فضلكم لا تترددوا بالتواصل معنا, سنقوم بترتيب موعد للإستشارة من أجلكم

للمزيد من المعلومات, تفضلوا بزيارة موقعنا على الانترنت:

www.mosaik-leipzig.de